

STANLEY® FATMAX®

IT	Manuale istruzioni (Traduzione delle istruzioni originali)
GB	Instruction manual for owner's use (Original instructions)
FR	Manuel utilisateur (Traduction des instructions originales)
DE	Betriebsanleitung (Übersetzung der Originalanleitung)
ES	Manual de instrucciones (Traducción de las instrucciones originales)
PT	Manual de instruções (Tradução das instruções originais)
NL	Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele instructies)
DK	Brugsanvisning (Oversættelse af den originale vejledning)
SE	Instruktionsmanual (Översättning av originalinstruktionerna)
FI	Käyttöohjeet (Alkuperäisten ohjeiden käännös)
GR	ΕΥΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)
PL	Instrukcje obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
HR	Upute za upotrebu (Prijevod izvornih uputa)
SI	Navodila za uporabo (Prevod originalnih navodil)
HU	Készletfelügyeleti útmutató (Az eredeti használati utasítás fordítása)
CZ	Příručka k obsluze (Překlad původních pokynů)
SK	Návod na obsluhu (Preklad originálneho návodu na obsluhu)
RU	Руководство по эксплуатации (Перевод оригинальных инструкций)
NO	Bruksanvisning (Oversettelse av de originale instruksene)
TR	Kullanma talimatı (Ard yinagelatin çevirisi)
RO	Manual de utilizare (Traducerea instructiunilor originale)
BG	Ръководство по експлоатацията (Превод на първоначалните инструкции)
RS	Uputstva za upotrebu (Prevod izvornih uputa)
LT	Instrukcijų vadovėlis (Originali instrukcijų vertimas)
EE	Kasutamisle juhend (Originalsete tõlge)
LV	Instrukciju rokasgrāmata (Originala instrukcija tulkojums)

Lubricated Air Compressor



STANLEY The STANLEY Logo, The Notched Rectangle and the Yellow and Black Diagonal Package Design are all trademarks of Stanley Black & Decker, Inc or an affiliate thereof and are used under license. Product manufactured and distributed by: FNA S.p.A. - Via Einaudi 6, Robassomero (TO) Italy.

STANLEY
STANLEY
REGISTERED TRADEMARKS

9041923/A

STANLEY



REGISTERED TRADEMARKS

STANLEY The STANLEY Logo, The Notched Rectangle and the Yellow and Black Diagonal Package Design are all trademarks of Stanley Black & Decker, Inc or an affiliate thereof and are used under license. Product manufactured and distributed by: FNA S.p.A. - Via Einaudi 6, Robassomero (TO) Italy.



Attenzione! - Warning! - Achtung! - ¡Cuidado! - Atenção! - Waarschuwing! - Advarsel! - Varning! - Varoitus! - Προσοχή! - Uwaga! - Pozor! - Pozor! - Figyelem! - Pozor! - Pozor! - Advarsel! - Uyarı! - Atentie! - Внимание! - Pažnja! - Dămesio! - Tâhlepănu! - Uzmanību!

- (IT) Tutti i dati identificativi, costruttore, modello, codice e numero di serie, sono riportati sull'etichetta CE applicata sull'ultima pagina del manuale.
- (GB) All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label stuck onto the last page of this manual.
- (FR) Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, référence et numéro de série, sont indiquées sur l'étiquette CE appliquée sur la dernière page du manuel.
- (DE) Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt, die auf der letzten Seite des Handbuchs abgebildet ist.
- (ES) Todos los datos identificativos: fabricante, modelo, código y número de serie figuran en la etiqueta CE aplicada en la última página del manual.
- (PT) Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série são impressos na etiqueta CE colada na última página deste manual.
- (NL) Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn gedrukt op het EG-etiket dat is aangebracht op de laatste pagina van deze handleiding.
- (DK) Alle identifikationsoplysninger: Producent, model, kode og serienummer findes på CE-mærkaten, der er anbragt på sidste side i denne manual.
- (SE) Alla identifieringsdata, tillverkare, modell, kod och serienummer, återges i CE-märkningen, som sitter på sistå sidan i manualen.
- (FI) Kaikki tunnistustiedot, kuten valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero löytyvät oppaan viimeisellä sivulla olevasta CE-merkinnästä.
- (GR) Όλα τα στοιχεία ταυρίστος, κατασκευαστής, μοντέλο, κωδικός, και αριθμός σειράς, αναφέρονται στην ετικέτα CE που βρίσκεται στην τελευταία σελίδα του εγχειρίδιου χρήστη.
- (PL) Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE przyklejonym na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.
- (HR) Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, šifra i serijski broj su ispisani na CE etiketi koja se nalazi na posljednjoj stranici ovog priručnika.
- (SI) Vsi identifikacijski podatki, proizvajalec, model, koda in serijska številka, so navedeni na CE oznaki, ki se nahaja na zadnji strani priručnika.
- (HU) Az azonosításhoz szükséges adatok, ügymint gyártó, modell, kód és sorozatszám, megtalálható a kázkönyv utolsó oldalára ragasztott EK-címkén.
- (CZ) Všechny identifikační údaje (výrobce, model, kód a sériové číslo) jsou vytištěny na štítku EK nalepeném na poslední straně této příručky.
- (SK) Všetky identifikačné údaje (výrobca, model, kód a sériové číslo) sú vytlačené na štítku EK nalepenom na poslednej strane tejto príručky.
- (RU) Все идентификационные данные, название производителя, модель, номер и серийный номер указаны на этикетке CE, наклеенной на последней странице руководства.
- (NO) Alle identifikasjonsdata: Producent, modell, kode og serienummer er trykt på EU-merket som du finner på den siste siden i denne bruksanvisningen.
- (TR) Tüm teknik verileri: üretici, model, kod ve seri numarasi, bu kılavuzun son sayfasına yapıştırılmış olan AT etiketi üzerinde basılmıştır.
- (RO) Toate datele de identificare, producătorul, modelul, codul și numărul de serie sunt redat pe eticheta CE aplicată pe ultima pagină a manualului.
- (BG) Всички идентификационни данни - производител, модел, код и серийен номер - са отпечатани върху CE маркировката на последната страница на настоящото ръководство.
- (RS) Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, šifra i serijski broj su ispisani na CE etiketi koja se nalazi na zadnjoj strani ovog priručnika.
- (LT) Visi identifikaciniai duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijos numeris, yra išspausdinti EB etiketėje, priklijuotoje paskutiniam šio vadovo puslapyje.
- (EE) Kaik identifitseerimisandmed, nagu tootja, mudel, kood ja seerianumber, on trükitud toote tagaküljel olevale EÜ märgistusele.
- (LV) Visi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un sērijas numurs ir drukāti uz EK etiķetes, kas pielīmēta šīs rokasgrāmatas pēdējā lapā.

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung - Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring - Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Deklaracja zgodności WE - Izjava o sukladnosti direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prohlášení ES o zhode - Декларация о соответствии нормам ЕО - EF-överensstemmelseserklæring - Декларация о соответствии нормам ЕО - Izjava o sukladnosti propisima EZ - Декларация за съответствие по стандарт на ЕО - Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymui - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

- (IT) La seguente dichiarazione è allegata in copia originale al compressore.
- (GB) The following declaration is attached to the compressor in original copy.
- (FR) La déclaration suivante est jointe en copie originale au compresseur.
- (DE) Die gegenständliche Erklärung wird im Original dem Kompressor beigegeben.
- (ES) La siguiente declaración se adjunta en copia original al compresor.
- (PT) A seguinte declaração está anexada ao compressor na cópia original.
- (NL) Een originele kopie van de onderhavige verklaring is bij de compressor gevoegd.
- (DK) Denne erklæring vedlægges kompressoren i førsteeksemplar.
- (SE) Följande försäkran bifogas kompressorn i originalkopia.
- (FI) Seuraava vakuutus on liitetty kompressorin alkuperäisenä kopiona.
- (GR) Αυθεντικό αντίγραφο της παρούσας δήλωσης προσορτάται στον συμπιεστή.
- (PL) Oryginal niniejszej deklaracji jest dołączony do sprężarki.
- (HR) Uz kompresor je priložena kopija originala sljedeće izjave.
- (SI) Ta izjava je v originalu priložena kompresorju.
- (HU) Az aláírti nyilatkozat eredeti példány a kompresszor mellékletét képezi.
- (CZ) Následující prohlášení je přiloženo ke kompresoru v originální kopii.
- (SK) Nasledujúce vyhlásenie je priložené ku kompresoru v originálnej kopii.
- (RU) Оригинал декларации прилагается к компрессору.
- (NO) Den følgende erklæringen er festet til kompressoren i original kopi.
- (TR) Aşağıdaki beyan, orijinal nüsha olarak kompresöre ilgiltilmiştir.
- (RO) Urmatorea declaratie este anexată în copie originală la compresor.
- (BG) Оригинална копия на следната декларация е прикрепена към компресора.
- (RS) Uz kompresor je priložena kopija originala sledeće izjave.
- (LT) Toliau pateiktos deklaracijos originali kopija pritvirtinta prie kompresoriaus.
- (EE) Selle avalduse originaalsemblar on kinnitatud kompressorile.
- (LV) Sekojošās deklarācijas oriģinālā kopija ir pievienota kompresoram.

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricante - De fabrikant - Producent - Tillverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Produzent - Üretici - Producătorul - Производител - Proizvođač - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

IT	Dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità, che il compressore d'aria qui di seguito descritto è conforme alle prescrizioni di sicurezza delle direttive applicabili.
GB	Declares under its sole responsibility that the air compressor described below complies with the safety requirements of applicable directives.
FR	Déclare sous son entière responsabilité que le compresseur d'air décrit ci-après est conforme aux prescriptions de sécurité des directives applicables.

DE	Erklärt unter ihrer alleinigen Verantwortung, dass der in Folge beschriebene Luftkompressor den Sicherheitsvorschriften der anwendbaren Richtlinien entspricht.
ES	Declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el compresor de aire descrito a continuación responde a las prescripciones de seguridad de las directivas aplicables.
PT	Declara sob a sua exclusiva responsabilidade que o compressor de ar descrito a seguir está em conformidade com as prescrições de segurança das directivas aplicáveis.
NL	Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder beschreven persluchtcompressor in overeenstemming is met de veiligheidsvoorschriften die van toepassing zijn.
DK	Erklærer under eget ansvar, at luftkompressoren, der beskrives nedenfor, er i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne i direktivene.
SE	Försäkrar under eget ansvar att den luftkompressor som beskrivs nedan överensstämmer med de tillämpliga direktivens säkerhetsföreskrifter.
FI	Vakuuttaa omalla vastuullaan, että seuraavassa esitelly ilmakompressorin vastaa sovellettavien direktiivien turvallisuusvaatimuksia.
GR	Δηλώνει με αποκλειστική δική της ευθύνη, ότι ο συμπιεστής αέρα που περιγράφεται παρακάτω ανταποκρίνεται στις προβλεπόμενες ασφαλιστικές των οδηγιών που ισχύουν.
PL	Oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że opisana poniżej sprężarka spełnia wymagania w zakresie bezpieczeństwa zawarte w obowiązujących dyrektywach.
HR	Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da dolje opisani kompresor znaka udovoljava svim sigurnosnim zahtjevima važećih Direktiva.
SI	Izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je v nadaljevanju opisan kompresor za zrak skladen z varnostnimi določili dozadnih direktiv.
HU	Saját felelőssége tudatában kijelenti, hogy a lent megnevezett kompresszor megfelel a vonatkozó irányelvek biztonsági követelményeinek.
CZ	Prohlašuje s plnou odpovědností, že uvedený vzduchový kompresor vyhovuje bezpečnostním požadavkům příslušných směrnic.
SK	Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že uvedený vzduchový kompresor vyhovuje bezpečnostným požiadavkám príslušných smerníc.
RU	Заявляет под свою исключительную ответственность, что воздушный компрессор, описанный ниже, отвечает всем требованиям безопасности применяемых директив.
NO	Erklærer under eget ansvar at luftkompressoren her beskrevet er i overensstemmelse med sikkerhetsforskriftene i de gjeldende direktivene.
TR	Tek sorumluluk kendisinde olmak üzere, aşağıda açıklanan hava kompresörünün, geçerli direktiflerin güvenliğini getirelimine uygun olduğuna beyan eder.
RO	Declară pe propria răspundere că compresorul de aer descris în continuare este conform cu cerințele de siguranță ale directivelor aplicabile.
BG	Декларира на собствена отговорност, че описаният под-долу въздушен компресор е в съответствие с изискванията на приложимите директиви за безопасност.
RS	Izjavljuje pod ličnom odgovornošću da je dole opisan kompresor vazduha u skladu sa svim zahtevima bezbednosti koje propisuju važeće Direktiva.
LT	Su visa atsakomybė pareškia, kad žemiau aprašytas oro kompresorius atitinka taikomų direktyvų saugos reikalavimus.
EE	Avaldab enda täieliku vastutusega, et järgnevalt kirjeldatud õhukompressor vastab kohaldatavate direktiivide ohutusnõuetele.
LV	Pilnībā apstiprina, ka tālāk minētais gaisa kompresors atbilst piemērojamo direktīvu drošības prasībām.

- (IT) LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
(GB) KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
(FR) LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
(DE) ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
(ES) INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
(PT) LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
(NL) VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
(DK) SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
(SE) FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
(F) TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
(GR) ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
(PL) LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
(HR) ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA



IT Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
GB Before use, read the handbook carefully
FR Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
DE Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
ES Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
PT Ler com atenção o manual de instruções antes de usar o equipamento
NL Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
DK Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
SE Läs omhändertagningen noggrant före användning
FI Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä
GR Αυτομόντ προσεκτικό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
PL Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
HR Prije upotrebe pažljivo pročitate upute za uporabu
SI Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
HU Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
CZ Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
SK Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie
RU Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
NO Les nøye bruksanvisningen før bruk
TR Kullanmadan önce kullandığınız klavuzunu dikkatlice okuyunuz
RO Citii cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare
BG Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
RS Pre upotrebu pažljivo pročitate priručnik s uputstvima
LT Prieš indamiui darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovą
EE Enne kasutamist lugege kasutamistjuhend 'tulepaneelikut läbi
LV Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



IT Pericolo di scottature
GB Warning, hot surfaces
FR Risque de brûlures
DE Verbrennungsgefahr
ES Peligro de quemaduras
PT Perigo de queimaduras
NL Gevaar voor brandwonden
DK Risiko for skoldning
FI Palovamavaara
GR Κίνδυνος εγκαυμάτων
PL Uważa, grozi poparzeniem
HR Opasnost opekotina
SI Nevarnost opeklin
HU Figyelem, égető felületek
SK Nebezpečenstvo popálenia
SK Nebezpečenstvo popálenia
NO Fare for å brenne seg
TR Yanma tehlikesi
NL Gevaar voor brandwonden
BG Опасност от изгаряния
RS Опасnost od opekotina
LT Nudugimo pavojus
EE Süttvusa oht
LV Piesargiesies no apdedzināšanās



IT Attenzione corrente elettrica
GB Dangerous voltage
FR Attention: présence de courant électrique
DE Achtung, elektrische Spannung
ES Atención, corriente eléctrica
PT Atenção corrente eléctrica
NL Alerentie, elektrische stroom
DK Advarsel elektrisk strøm
SE Varning - elektricitet
FI Huom. vaarallinen jännite
GR Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
PL Uważa, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
HR Pozor, električni napon
SI Pozor, električna napetost
HU Figyelem, elektromos áram
CZ Pozor - elektrické napětí
SK Pozor - elektrický prúd
RU Риск электрического напряжения
NO Forsiktig elektrisk strøm
TR Dikkat elektrik akımı
RO Atenție! Pericol electric
BG Внимание: электрически ток
RS Pažnja električna struja
LT Elektrios įtampos rizika
EE Ettevaatus - elektrivool
LV Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma

- (SI) OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
(HU) A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTAJA
(CZ) BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
(SK) LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKACH
(RU) ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
(NO) SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
(TR) ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
(RO) LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
(BG) ЛЕГЕНДА НА ЗНАЧИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
(RS) UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
(LT) SUTARTINIAI IŠPĖJAMIEJI ŽENKLAI DEL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
(EE) OHUTUSNÕUDED
(LV) PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS



- | | |
|----|---|
| IT | Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie |
| GB | Hearing, eye and respiratory protection must be worn |
| FR | Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires |
| DE | Benutzung von Gehör-, Augenschutz und Atemschutz ist obligatorisch |
| ES | Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias |
| PT | Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias |
| NL | Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen |
| DK | Obligatorisk beskyttelse af hørelsen, syn og luftveje |
| SE | Hörskydd, skyddssynsglas och andningsmask obligatorisk |
| FI | Käytävä kuulokorja, suojalase ja hengityksen suojama |
| GR | Υποχρεωτικό ποσοτήρισμα ακοής, όράσης και αναπνευστικού |
| PL | Obligatorzowno zabezpieczyc słuch, wzrok i drogi oddechowe |
| PT | Obligatorizacão de protecção de audição, visão e vias respiratórias |
| SI | Ovezna zaštitila oči, dišnih poti in sluha |
| HU | A legyek, a láris és a hallás védelme kötelező |
| CZ | Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty |
| SK | Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest 1 |
| RO | Obligatorieaza protecției auzului, vederii și a căilor respiratorii |
| NO | Obligatorisk å ta bruk av hørvern, vernebriller og pustemaske |
| IR | Mezbur i gürme, göme ve solunum yollarını korumalı |
| TR | Ekipmanlar ve proteksiyon obligatorik penirleri uretili, oclari ve oclari respiratori |
| AG | Zapovijednik zaštita sluha, vida i dišnih puteva |
| UA | Зобов'язання захистити слух, зір і дихальні шляхи |
| PL | Obligatorizacão de protecção de audição, visão e vias respiratórias |
| PT | Ovezna zaštitila oči, dišnih poti in sluha |
| SI | Ovezna zaštitila oči, dišnih poti in sluha |
| HU | A legyek, a láris és a hallás védelme kötelező |
| CZ | Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty |
| SK | Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest 1 |
| RO | Obligatorieaza protecției auzului, vederii și a căilor respiratorii |
| NO | Obligatorisk å ta bruk av hørvern, vernebriller og pustemaske |
| IR | Mezbur i gürme, göme ve solunum yollarını korumalı |
| TR | Ekipmanlar ve proteksiyon obligatorik penirleri uretili, oclari ve oclari respiratori |
| AG | Zapovijednik zaštita sluha, vida i dišnih puteva |
| UA | Зобов'язання захистити слух, зір і дихальні шляхи |
| PL | Obligatorizacão de protecção de audição, visão e vias respiratórias |
| PT | Ovezna zaštitila oči, dišnih poti in sluha |
| SI | Ovezna zaštitila oči, dišnih poti in sluha |
| HU | A legyek, a láris és a hallás védelme kötelező |
| CZ | Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty |
| SK | Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest 1 |
| RO | Obligatorieaza protecției auzului, vederii și a căilor respiratorii |
| NO | Obligatorisk å ta bruk av hørvern, vernebriller og pustemaske |
| IR | Mezbur i gürme, göme ve solunum yollarını korumalı |
| TR | Ekipmanlar ve proteksiyon obligatorik penirleri uretili, oclari ve oclari respiratori |
| AG | Zapovijednik zaštita sluha, vida i dišnih puteva |
| UA | Зобов'язання захистити слух, зір і дихальні шляхи |
| PL | Obligatorizacão de protecção de audição, visão e vias respiratórias |
| PT | Ovezna zaštitila oči, dišnih poti in sluha |
| SI | Ovezna zaštitila oči, dišnih poti in sluha |
| HU | A legyek, a láris és a hallás védelme kötelező |
| CZ | Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty |
| SK | Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest 1 |
| RO | Obligatorieaza protecției auzului, vederii și a căilor respiratorii |
| NO | Obligatorisk å ta bruk av hørvern, vernebriller og pustemaske |
| IR | Mezbur i gürme, göme ve solunum yollarını korumalı |
| TR | Ekipmanlar ve proteksiyon obligatorik penirleri uretili, oclari ve oclari respiratori |
| AG | Zapovijednik zaštita sluha, vida i dišnih puteva |
| UA | Зобов'язання захистити слух, зір і дихальні шляхи |
| PL | Obligatorizacão de protecção de audição, visão e vias respiratórias |
| PT | Ovezna zaštitila oči, dišnih poti in sluha |
| SI | Ovezna zaštitila oči, dišnih poti in sluha |
| HU | A legyek, a láris és a hallás védelme kötelező |
| CZ | Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty |
| SK | Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest 1 |
| RO | Obligatorieaza protecției auzului, vederii și a căilor respiratorii |
| NO | Obligatorisk å ta bruk av hørvern, vernebriller og pustemaske |
| IR | Mezbur i gürme, göme ve solunum yollarını korumalı |
| TR | Ekipmanlar ve proteksiyon obligatorik penirleri uretili, oclari ve oclari respiratori |
| AG | Zapovijednik zaštita sluha, vida i dišnih puteva |
| UA | Зобов'язання захистити слух, зір і дихальні шляхи |
| PL | Obligatorizacão de protecção de audição, visão e vias respiratórias |
| PT | Ovezna zaštitila oči, dišnih poti in sluha |
| SI | Ovezna zaštitila oči, dišnih poti in sluha |
| HU | A legyek, a láris és a hallás védelme kötelező |
| CZ | Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty |
| SK | Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest 1 |
| RO | Obligatorieaza protecției auzului, vederii și a căilor respiratorii |
| NO | Obligatorisk å ta bruk av hørvern, vernebriller og pustemaske |
| IR | Mezbur i gürme, göme ve solunum yollarını korumalı |
| TR | Ekipmanlar ve proteksiyon obligatorik penirleri uretili, oclari ve oclari respiratori |
| AG | Zapovijednik zaštita sluha, vida i dišnih puteva |
| UA | Зобов'язання захистити слух, зір і дихальні шляхи |
| PL | Obligatorizacão de protecção de audição, visão e vias respiratórias |
| PT | Ovezna zaštitila oči, dišnih poti in sluha |
| SI | Ovezna zaštitila oči, dišnih poti in sluha |
| HU | A legyek, a láris és a hallás védelme kötelező |
| CZ | Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty |
| SK | Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest 1 |
| RO | Obligatorieaza protecției auzului, vederii și a căilor respiratorii |
| NO | Obligatorisk å ta bruk av hørvern, vernebriller og pustemaske |
| IR | Mezbur i gürme, göme ve solunum yollarını korumalı |
| TR | Ekipmanlar ve proteksiyon obligatorik penirleri uretili, oclari ve oclari respiratori |
| AG | Zapovijednik zaštita sluha, vida i dišnih puteva |
| UA | Зобов'язання захистити слух, зір і дихальні шляхи |
| PL | Obligatorizacão de protecção de audição, visão e vias respiratórias |
| PT | Ovezna zaštitila oči, dišnih poti in sluha |
| SI | Ovezna zaštitila oči, dišnih poti in sluha |
| HU | A legyek, a láris és a hallás védelme kötelező |
| CZ | Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty |
| SK | Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest 1 |
| RO | Obligatorieaza protecției auzului, vederii și a căilor respiratorii |
| NO | Obligatorisk å ta bruk av hørvern, vernebriller og pustemaske |
| IR | Mezbur i gürme, göme ve solunum yollarını korumalı |
| TR | Ekipmanlar ve proteksiyon obligatorik penirleri uretili, oclari ve oclari respiratori |
| AG | Zapovijednik zaštita sluha, vida i dišnih puteva |
| UA | Зобов'язання захистити слух, зір і дихальні шляхи |
| PL | Obligatorizacão de protecção de audição, visão e vias respiratórias |
| PT | Ovezna zaštitila oči, dišnih poti in sluha |
| SI | Ovezna zaštitila oči, dišnih poti in sluha |
| HU | A legyek, a láris és a hallás védelme kötelező |
| CZ | Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty |
| SK | Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest 1 |
| RO | Obligatorieaza protecției auzului, vederii și a căilor respiratorii |
| NO | Obligatorisk å ta bruk av hørvern, vernebriller og pustemaske |

- re in futuro
eurement
fälig aufbewahren
ario en el futuro
no futuro
t at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
y można było korzystać z niego w przyszłości
rałi u budućności

- abyste ji mohli kdykoli použít
aby sie mohli do nej kdykoľvek na-
komunikaci komprecepta
opp i den ved senere behov
liniz
or
ete da go izpolzovate i v buduće
itujete i v buducnosti
ešamības gadījumā
avikus kasutāda
toje pasikonsultojti

- (HU) **MŰSZAKI ADATOK:** Lásd a kézikönyv utolsó oldalára ragasztott címkét
- (CZ) **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Informace nalezneta na šítku nalepeném na poslední straně manuálu
- (SK) **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Informácie nájdete na šítku nalepenom na poslednej strane tejto príručky
- (RU) **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:** Смотрите этикетку, приклеенную на последней странице руководства
- (NO) **TEKNISKE DATA:** Det vises til etiketten festet til siste side i denne manualen
- (TR) **TEKNİK VERİLER:** Lütfen bu klavuzun son sayfasına yapıştırılmış olan etikete bakınız
- (RO) **DATE TEHNICE:** Vă rugăm să consultați eticheta lipită pe ultima pagină a acestui manual
- (BG) **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:** Вижте етикета, залепен на последната страница на настоящото ръководство
- (RS) **TEHNIČKI PODACI:** Pogledajte etiketu zaljepljenu na poslednjoj strani priručnika
- (LT) **TECHINIAI DUOMENYS:** Remtis etiketės, prijungtos ant paskutinio instrukcijų vadovo puslapio, duomenimis
- (EE) **TEHNILISED ANDMED:** vt juhendi viimase lehekülje küljes olevat silti
- (LV) **TEHNISKE DATI:** Skatiet uzlīmī, kas piestiprināta pie rokasgrāmatas pēdējās lapas

- (T) Facsimile targhetta identificazione prodotto - (GB) Facsimile product identification plate - (FR) Facsimile plaquette signalétique du produit - (DE) Facsimile Produktkennschild - (ES) Fac-simil placa identificación del producto - (PT) Fac-simile da placa de identificação do produto - (NL) Facsimile Producttypeplaatje product - (DK) Illustration af mærkeplade - (SE) Facsimile produkt typskylt - (FI) Tuotealan arvokilven näkökappio - (GR) Πρωτό αντίτυπο πινακίδας αναγνώρισης προϊόντος - (PL) Wzór tabliczki identyfikacyjnej produktu - (HR) Faksimil pločica s identifikacijskim podacima proizvoda - (SI) Vzorac identifikacijske ploščice za izdelek - (HU) A termék azonosító táblájának másolata - (CZ) Faksimile typového štítku - (SK) Faksimile typového štítu - (RU) Образец идентификационной таблички на продукцию - (NO) Faksimile av skiltet som identifiserer produktet - (TR) Faks ürün tanıtım plakası - (RO) Fax plăcuță de identificare a produsului - (BG) Факсимиле от табелта с идентификационни данни на продукта - (RS) Faksimil tablica sa identifikacionim podacima proizvoda - (LT) Produkto identifikacinės lentelės faksimilė - (EE) Toote andmepladi koopia - (LV) Izstrādājuma identifikācijas plāksnītes kopija

[illegible]

IT	Legenda: - Dati del costruttore - Marchio CE e simbolo RAEE - Modello / Codice / Numéro de série - Aria aspirata misurata in (l/min) e (cfm) - Aria resa dal compressore misurata in (l/min) e (cfm) - Prestazione massima di esercizio (bar e PSI), capacità del serbatoio (l), giri al minuto (RPM), peso (kg) - Livello di potenza acustica misurato in dB(A); Livello di potenza acustica garantito in dB(A); - Dati elettrici: tensione di alimentazione (V), frequenza (Hz), corrente assorbita (A), potenza in (kW) e (HP) - Fattore di servizio - Dichiarazione di origine - Anno di produzione/fabbricazione	GB	Legenda: - Manufacturer's data - CE mark and WEEE symbol - Type / Code / Serial Number - Air displacement by the compressor expressed in (l/min) and (cfm) - Air delivered by the compressor expressed in (l/min) and (cfm) - Maximum operating pressure (bar and PSI), tank capacity (l), rotations per minute (RPM), weight (kg) - Guaranteed sound power level in dB(A); Measured sound power level in dB(A) - Electric data: voltage (V), frequency (Hz), absorption (A), power in (kW) and (HP) - Duty cycle - Declaration of origin - Year of production/manufacturing	FR	Legende : - Données du constructeur - Marquage CE et symbole DEEE - Modèle / Code / Numéro de série - Air aspiré mesuré en (l/min) et (cfm) - Air délivré par le compresseur mesuré en (l/min) et (cfm) - Pression maximale de fonctionnement (bar et PSI), capacité du réservoir (l), tours par minute (RPM), poids (kg) - Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A) - Niveau de puissance acoustique mesuré en dB(A) - Données électriques : tension d'alimentation (V), fréquence (Hz), courant absorbé (A), puissance en (kW) et (HP) - Facteur de service - Déclaration d'origine - Année de production/fabrication	DK	Forklaring: - Fabrikat - CE-mærkning og WEEE-symbol - Type / Kode / Serienummer - Slagvolumen i (l/min) og (cfm) - Afgivet arbejdstryk (bar og PSI), tankstørrelse (l), omdrejninger pr. minut (RPM), vægt (kg) - Garanteret lydeffektivitet i dB(A) - Målt lydeffektivitet i dB(A) - Elektriske data: spænding (V), frekvens (Hz), strømforbrug (A), effekt (kW) og (hk) - Internets - Opnåede lydeffektivitet - Produktionsår	SE	Teckentforklaring: - Tillverkarens data - CE-märke och RAEE-symbol - Modell / Kod / Serienummer - Luftflöde mätt i (l/min) och (cfm) - Luft från kompressor mätt i (l/min) och (cfm) - Maximalt driftstryck (bar och PSI), tankvolym (l), varv per minut (RPM), vikt (kg) - Garanterad lydeffektivitet i dB(A) - Uppmätt lydeffektivitet i dB(A) - Elektriska data: matingspänning (V), frekvens (Hz), strömförbrukning (A), effekt i (kW) och (PS) - Servicefaktor - Ursprungserklärning - Produktions-/Herstallingsår	DE	Zeichenerklärung: - Daten des Herstellers - CE-Zeichen und WEEE-Symbol - Modell / Code / Serienummer - Saugluft gemessen in (l/min) und (Kubikfuß/Min) - Vom Kompressor bereitgestellte Luft gemessen in (l/min) und (Kubikfuß/Min) - Maximaler Betriebsdruck (bar und PSI), Fassungsvermögen des Tanks (Liter), Drehzahl (U/min), Gewicht (kg) - Garantierter Schallleistungspegel in dB(A) - Gemessener Schallleistungspegel in dB(A) - Elektrische Daten: Versorgungsspannung (V), Frequenz (Hz), Stromaufnahme (A), Leistung in (kW) und (PS) - Servicefaktor - Ursprungserklärung - Produktions-/Herstellungsjahr	ES	Legenda: - Datos del constructor - Marca CE y símbolo RAEE - Modelo / Código / Número de serie - Aire aspirado medido en (l/min) y (cfm) - Aire entregado por el compresor medido en (l/min) y (cfm) - Presión máxima de funcionamiento (bar y PSI), capacidad del depósito (l), revoluciones por minuto (RPM), peso (kg) - Nivel de potencia acústica garantizado en dB(A) - Nivel de potencia acústica medido en dB(A) - Datos eléctricos: tensión de alimentación (V), frecuencia (Hz), corriente absorbida (A), potencia en (kW) y (HP) - Factor de servicio - Declaración de origen - Año de producción/fabricación	FI	Salviykset: - Valmistajan tiedot - CE-merkintä ja WEEE-symboli - Malli / Koodi / Sarjanumero - Inhailma mitattuna yksiköllä (l/min) ja (cfm) - Suurin kompressorin tuottama ilma mitattuna yksiköllä (l/min) ja (cfm) - Käyttöpainne (bar ja PSI), säiliön tilavuus (l), kierrosluku minuutissa (RPM), paino (kg) - Taattu ääniteho dB(A) - Määritetty: syöttöjännite (V), taajuus (Hz), virtaankulutus (A), teho yksiköllä (kW) ja (HP) - Hyödyntäisy - Alkuperäislauselu - Tuotantovalmistusvuosi	HU	Jellegnyilvánlat: - A gyártó adatai - CE jelölés és WEEE szimbólum - Típus / Kod / Sorozatszám - Levegőmozgás, (l/min) és (cfm) - A kompresszor által szállított levegő mennyisége, (l/min) és (cfm) - Maximális üzemi nyomás (bar és PSI); a tartály térfogata (l); percentáris fordulatszám (RPM); súly (kg) - Garantált hangteljesítményszint, dB(A) - Mért hangteljesítményszint, dB(A) - Elektromos adatok: feszültség (V), frekvencia (Hz); áramfelvétel (kW) és (LE) - Tejesztelvény, (kW) és (HP) - Származási nyilatkozat - Gyártás éve	NO	Tegnforklaring: - Produsentens data - CE-merke og RAEE-symbol - Modell / Kode / Registreringsnummer - Opsugd luft målt i (l/min) og (cfm) - Luft som returneres fra kompressoren målt i (l/min) og (cfm) - Maksimalt trykk ved drift (bar og PSI), tankens kapasitet (l), omganger per minut (RPM), vekt (kg) - Garantert lydeffektivitet i dB(A) - Målt lydeffektivitet i dB(A) - Elektriske data: Spennning i forsyningen (V), frekvens (Hz), strømsykte (A), effekt i (kW) og (HP) - Driftsfaktor - Opprinnelseserklæring - Produktionsår/fabrikasjonsår	TR	Lejant: - İmalatçı bilgileri - CE İşareti ve WEEE sembolü - Tip / Kod / Seri Numarası (İlâk) ve (cfm) cinsinden ilâde edilen hava yer değışimi (İlâk) ve (cfm) cinsinden ilâde edilen, kompresör tarafından dağıtılan hava - Maximüm işletme basıncı (bar ve PSI), depo kapasitesi (l), dakikada devir (RPM), ağırlık (kg) - dB(A) cinsinden garanti edilen ses gücü seviyesi - dB(A) olarak ölçülen ses gücü seviyesi - Elektriksel bilgiler: gerilim (V), frekans (Hz), güç (kW) ve (HP) - Görev verimliliği - Üretim/İmalat yılı	CZ	Legenda: - data výrobce - značka CE a symbol směrnice WEEE - typové / kódové / výrobné číslo - typové / kódové / výrobné číslo - přítok vzduchu v (l/min) a (cfm) - přítok kompresoru vzduchu v (l/min) a (cfm) - maximální provozní tlak (bar a PSI – lůby na červecí palec), kapacita zásobníku (l), otáčky za minutu (RPM), hmotnost (kg) - zaručená zákonitost (l), oděky za minutu (RPM), hmotnost (kg) - zaručená hladina akustického výkonu v dB(A) - naměřená hladina akustického výkonu v dB(A) - elektrické údaje: napětí (V), frekvence (Hz), absorpce (A), výkon v (kW) a (HP) - činitel využití - prohlášení o původu - rok produkce / výroby	SK	Legenda: - údaje výrobce - značka CE a symbol smernice WEEE - typové / kódové / výrobné číslo - typové / kódové / výrobné číslo - prietok vzduchu v (l/min) a (cfm) - prietok kompresora vzduchu v (l/min) a (cfm) - maximálny prevádzkový tlak (bar a PSI – luby na červecí palec), kapacita zásobníka (l), oděky za minutu (RPM), hmotnosť (kg) - zaručená hladina akustického výkonu v dB(A) - naměřená hladina akustického výkonu v dB(A) - elektrické údaje: napätie (V), frekvencia (Hz), absorpce (A), výkon v (kW) a (HP) - činitel využitia - vyhlásenie o pôvode - rok produkcie / výroby	RU	Обозначения: - Данные изготовителя - Маркировка CE и символ RAEE - Модель / Шифр / Серийный номер - Всасываемый воздух, замеряемый в (л/мин.) и (куб.дт./мин.) - Воздух, подаваемый из компрессора, замеряемый в (л/мин.) и (куб.дт./мин.) - Максимальное рабочее давление (бар и фунт/на кв.дюйм), вес (кг) - Гарантированный уровень звуковой мощности dB(A) - Измеренный уровень звуковой мощности dB(A) - Электрические характеристики: напряжение питания (В), частота (Гц), потребляемый ток (А), мощность в (кВт) и (п.с.) - Коэффициент эксплуатации - Заявление о происхождении - Год выпуска/производства	PL	Legenda: - Dane producenta - Znak CE i symbol RAEE - Model / Kod / Numer seryjny - Wzeględnie powiększony przez kompresor mierzony w (l/min) i (cfm) - Powiększony ciśnienie przez kompresor mierzony w (l/min) i (cfm) - Maxymalne ciśnienie pracy (bar i PSI), pojemność zbiornika (l), obroty na minutę (RPM), ciężar (kg) - Poziom mocy akustycznej gwarantowanej w dB(A) - Mierzony poziom mocy akustycznej w dB(A) - Dane elektryczne: napięcie zasilania (V), częstotliwość (Hz), pobór prądu (A), moc w (kW) i (HP) - Współczynnik pracy - Deklaracja pochodzenia - Rok produkcji/wyrob	PT	Legenda: - Dados do fabricante - Marca CE e símbolo RAEE - Modelo / Código / Número de série - Air aspirado medido em (l/min) e (cfm) - Air fornecido pelo compressor medido em (l/min) e (cfm) - Pressão máxima de funcionamento (bar e PSI), capacidade do reservatório (l), rotações por minuto (RPM), peso (kg) - Nível de potência acústica garantido em dB(A) - Nível de potência sonora medido em dB(A) - Dados elétricos: tensão de alimentação (V), frequência (Hz), corrente absorvida (A), potência em (kW) e (HP) - Fator de serviço - Declaração de origem - Ano de produção/fabricação	NL	Legenda: - Gegevens van de fabrikant - CE-markering en AEEA-symbool - Model / Code / Serienummer - Gemeten aangezogen lucht in (l/min) en (cfm) - Gemeten luchttoevoer van de compressor in (l/min) en (cfm) - Maximale bedrijfsdruk (bar en PSI), inhoud van het reservoir (l), toeren per minuut (RPM), gewicht (kg) - Gegarandeerd geluidsniveauniveau in dB(A) - Gemeten geluidsniveauniveau in dB(A) - Elektrische gegevens: voedingsspanning (V), frequentie (Hz), opgenomen stroom (A), vermogen in (kW) en (pk) - Bedrijfsfactor - Verklaring van oorsprong - Jaar van productie/fabricage	PT	Legenda: - Dados do fabricante - Marca CE e símbolo RAEE - Modelo / Código / Número de série - Air aspirado medido em (l/min) e (cfm) - Air fornecido pelo compressor medido em (l/min) e (cfm) - Pressão máxima de funcionamento (bar e PSI), capacidade do reservatório (l), rotações por minuto (RPM), peso (kg) - Nível de potência acústica garantido em dB(A) - Nível de potência sonora medido em dB(A) - Dados elétricos: tensão de alimentação (V), frequência (Hz), corrente absorvida (A), potência em (kW) e (HP) - Fator de serviço - Declaração de origem - Ano de produção/fabricação	GR	Λεζήννα: - Στοιχεία κατασκευστή - Σημάδι CE και σύμβολο ΑΗΗΕ - Τύπος / Κωδικός / Αριθμός σειράς - Μετρώμενη αέρα σε (l/min) και (cfm) - Μετρώμενη αέρα από τον συμπιεστή σε (l/min) και (cfm) - Μέγιστη πίεση λειτουργίας (bar και PSI), χωρητικότητα δεξαμενής (l), στροφές ανά λεπτό (RPM), βάρος (kg) - Εγγυημένο επίπεδο ακουστικής ισχύος σε dB(A) - Εγγυημένο επίπεδο ακουστικής ισχύος σε dB(A) - Ηλεκτρικά δεδομένα: τάση (V), συχνότητα (Hz), απορρόφηση (A), ισχύς σε (kW) και (HP) - Χαρακτηριστικό - Δήλωση καταγωγής - Έτος παραγωγής/κατασκευής	RU	Обозначения: - Данные изготовителя - Маркировка CE и символ RAEE - Модель / Шифр / Серийный номер - Всасываемый воздух, замеряемый в (л/мин.) и (куб.дт./мин.) - Воздух, подаваемый из компрессора, замеряемый в (л/мин.) и (куб.дт./мин.) - Максимальное рабочее давление (бар и фунт/на кв.дюйм), вес (кг) - Гарантированный уровень звуковой мощности dB(A) - Измеренный уровень звуковой мощности dB(A) - Электрические характеристики: напряжение питания (В), частота (Гц), потребляемый ток (А), мощность в (кВт) и (п.с.) - Коэффициент эксплуатации - Заявление о происхождении - Год выпуска/производства	NO	Tegnforklaring: - Produsentens data - CE-merke og RAEE-symbol - Modell / Kode / Registreringsnummer - Opsugd luft målt i (l/min) og (cfm) - Luft som returneres fra kompressoren målt i (l/min) og (cfm) - Maksimalt trykk ved drift (bar og PSI), tankens kapasitet (l), omganger per minut (RPM), vekt (kg) - Garantert lydeffektivitet i dB(A) - Målt lydeffektivitet i dB(A) - Elektriske data: Spennning i forsyningen (V), frekvens (Hz), strømsykte (A), effekt i (kW) og (HP) - Driftsfaktor - Opprinnelseserklæring - Produktionsår/fabrikasjonsår	TR	Lejant: - İmalatçı bilgileri - CE İşareti ve WEEE sembolü - Tip / Kod / Seri Numarası (İlâk) ve (cfm) cinsinden ilâde edilen hava yer değışimi (İlâk) ve (cfm) cinsinden ilâde edilen, kompresör tarafından dağıtılan hava - Maximüm işletme basıncı (bar ve PSI), depo kapasitesi (l), dakikada devir (RPM), ağırlık (kg) - dB(A) cinsinden garanti edilen ses gücü seviyesi - dB(A) olarak ölçülen ses gücü seviyesi - Elektriksel bilgiler: gerilim (V), frekans (Hz), güç (kW) ve (HP) - Görev verimliliği - Üretim/İmalat yılı
----	---	----	--	----	---	----	---	----	--	----	---	----	---	----	---	----	---	----	--	----	---	----	---	----	---	----	--	----	--	----	---	----	---	----	---	----	--	----	--	----	--	----	---

RO Legendă:

- 1 - Datele producătorului
- 2 - Marcă CE și simbolul DEEE
- 3 - Model / Cod / Număr de serie
- 4 - Admisie de aer măsurată în (l/min) și (cfm)
- 5 - Aer emis de compresor măsurat în (l/min) și (cfm)
- 6 - Presiune maximă de lucru (bar și PSI), capacitatea rezervonului (l), rotații pe minut (RPM), greutate (kg)
- 7 - Nivel de putere acustică garantat în dB(A)
- 8 - Date electrice: tensiune de alimentare (V), frecvență (Hz), curent absorbit (A), putere în (kW) și (HP)
- 9 - Factor de serviciu
- 10 - Declarația de origine
- 11 - An de producție/fabricație

BG Легенда:

- 1 - Данни за произведителя
- 2 - CE знак и символ за ЕС отпадък
- 3 - Модел/шифър/серийен номер
- 4 - Количество всасуем въздух, измерено в (l/min) и (cfm) (кубични футы за минута)
- 5 - Въздух от компресора, измерен в (l/min) и (cfm) (кубични футы за минута)
- 6 - Максимально рабочее напруге (бар и ПСИ), объем на резервуара (л), брой обороти в минуту (RPM), тепло (кВт)
- 7 - Гарантирано ниво на акустична мощност в dB (A)
- 8 - Измерено ниво на звукова мощност в dB (A)
- 9 - Электрически данни: захраняващо напрежение (V), честота (Hz), консумиран ток (A), мощност (kW) (HP)
- 10 - Сервисен фактор
- 11 - Година на производство

RS Legenda:

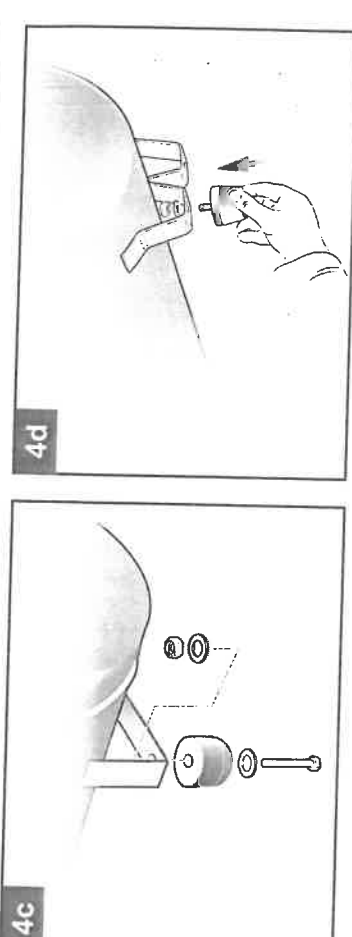
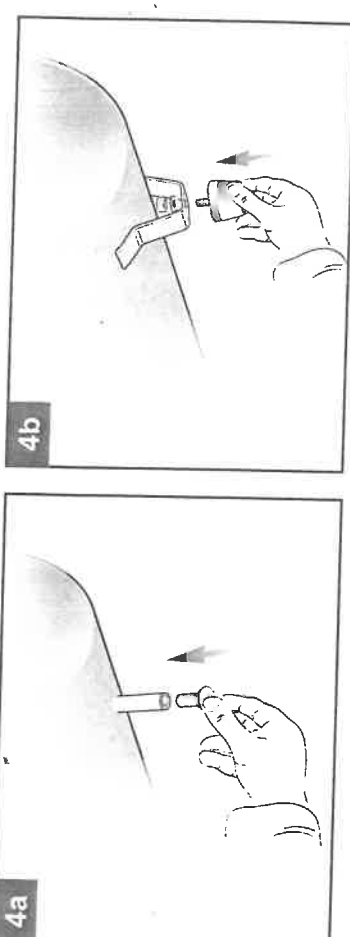
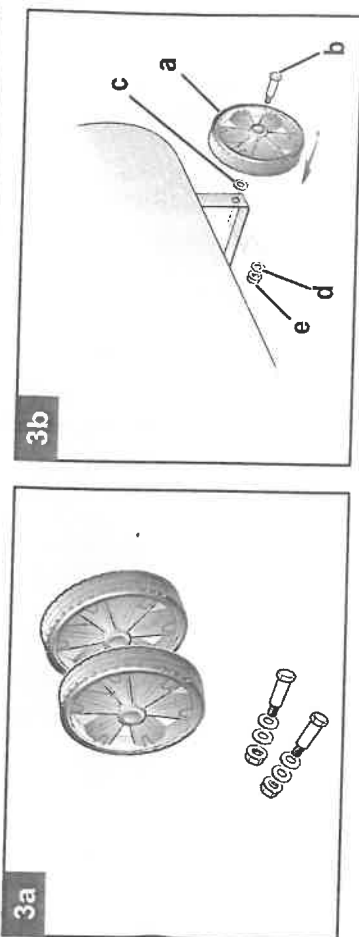
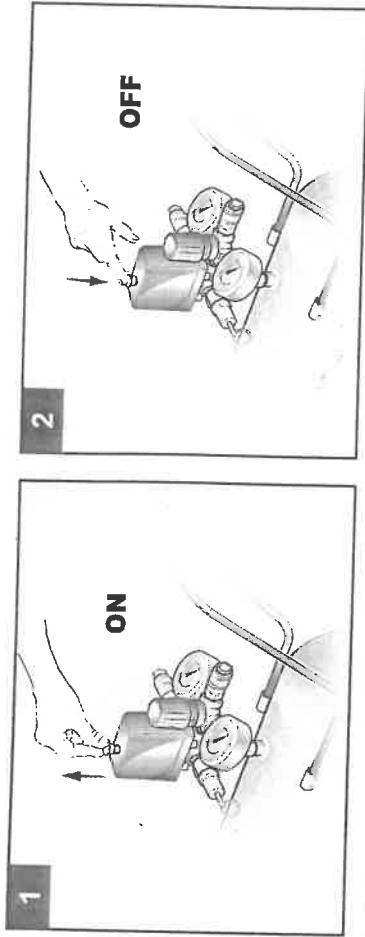
- 1 - Podaci o proizvođaču
- 2 - CE oznaka i simbol za EE otpad
- 3 - Model / Šifra / Serijski broj
- 4 - Količina usisanog vazduha izmerena u (l/min) i (cfm) (kubna stopa u minuti)
- 5 - Vazduh iz kompresora izmeren u (l/min) i (cfm) (kubna stopa u minuti)
- 6 - Maksimalni radni pritisak (bar i PSI), zapreminna spremnika (l), broj obrtaja u minuti (RPM), težina (kg)
- 7 - Garantovani nivo jačine zvuka u dB(A)
- 8 - Izmereni nivo zvučne snage u dB(A)
- 9 - Električni podaci: napon napajanja (V), frekvencija (Hz), apsorbovana struja (A), snaga u (kW) i (HP)
- 10 - Servisni faktor
- 11 - Izjava o poreklu
- 11 - Godina proizvodnje

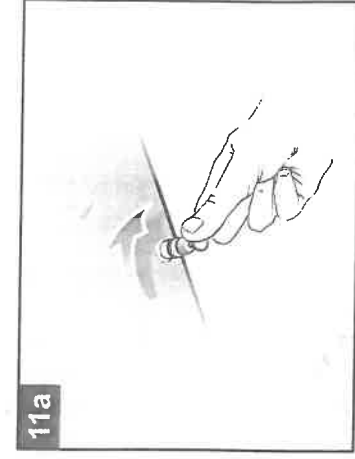
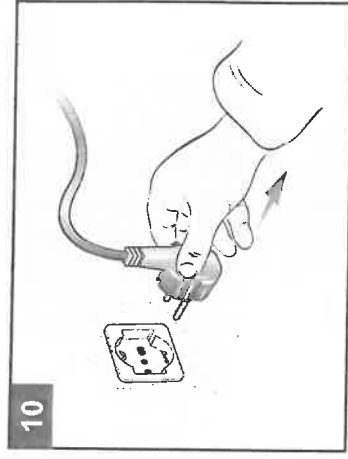
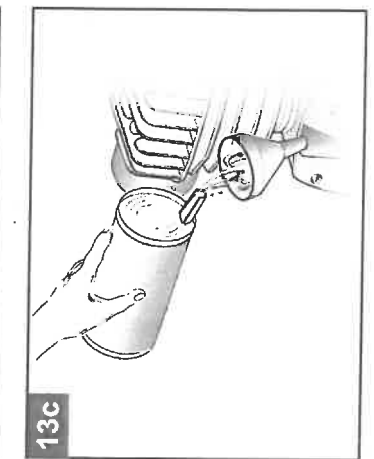
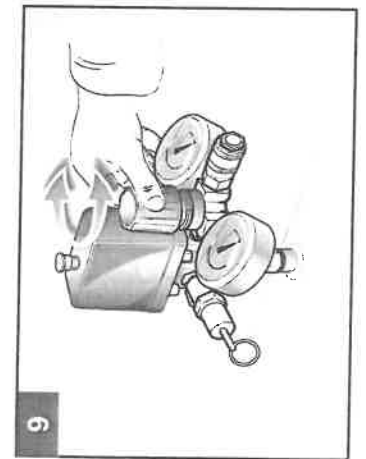
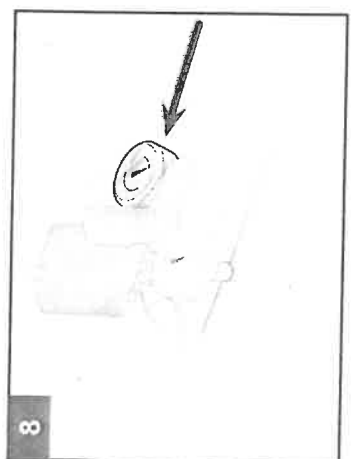
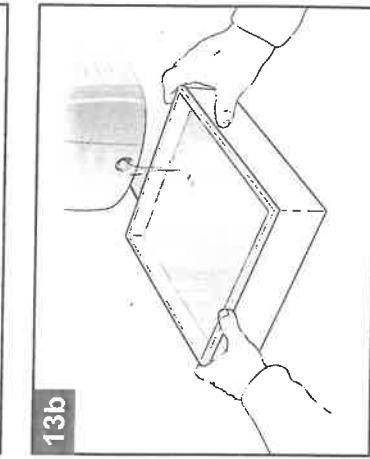
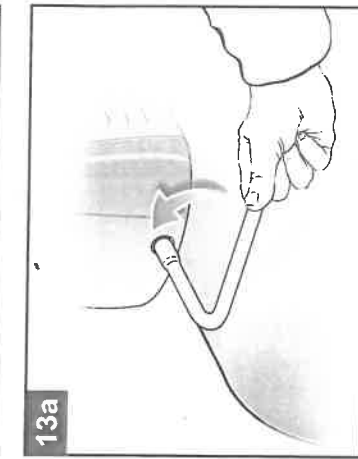
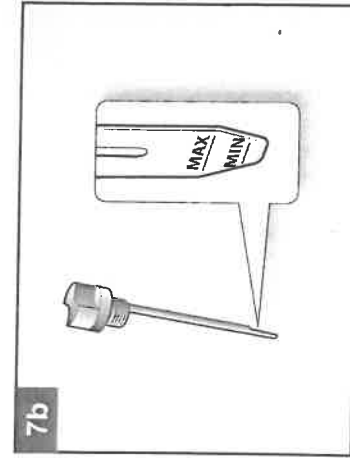
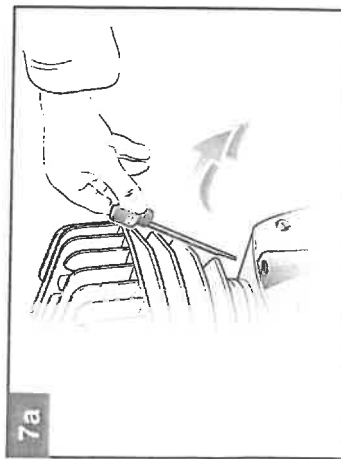
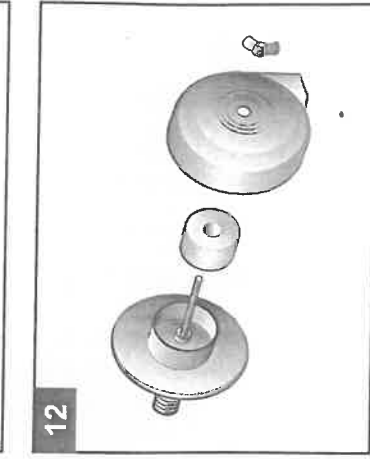
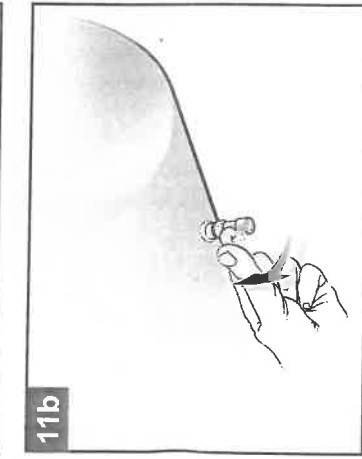
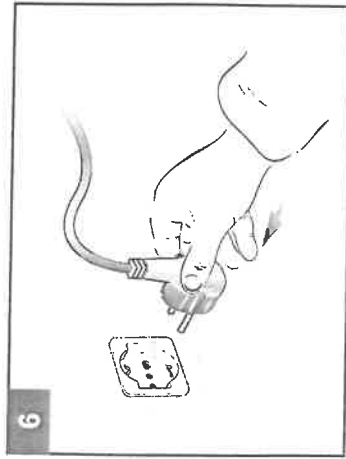
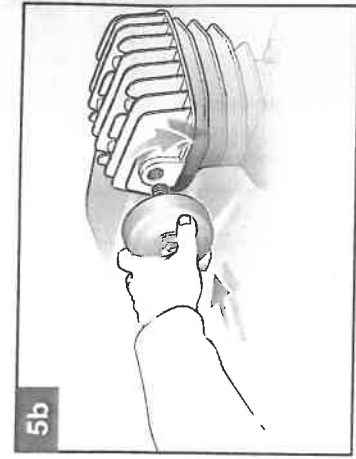
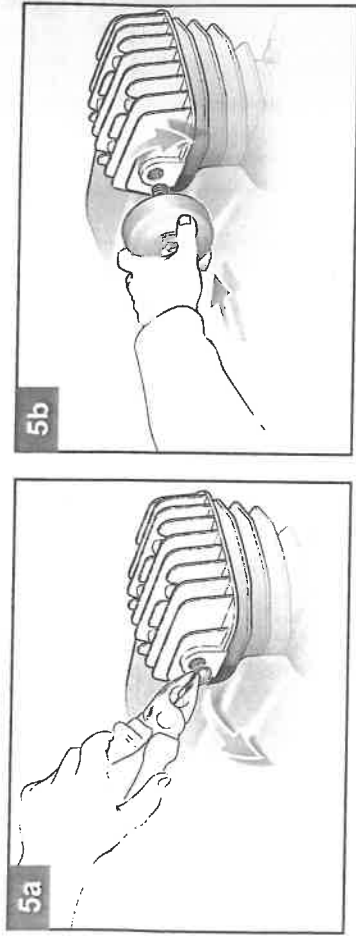
LT Paaiškinimai:

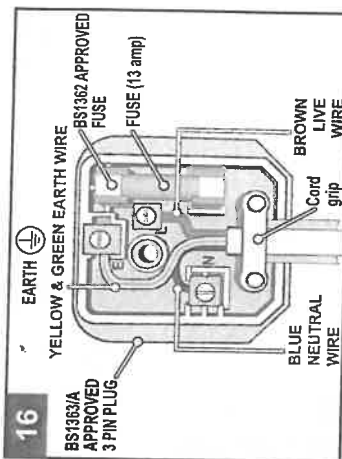
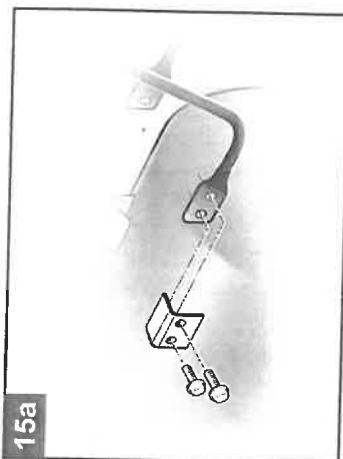
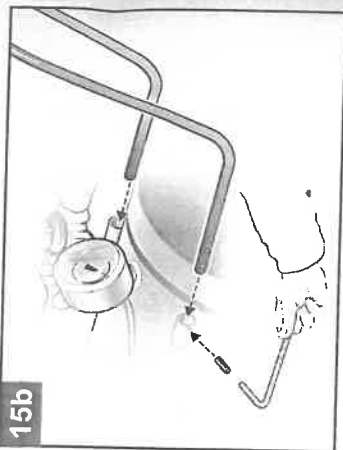
- 1 - Gamintojo duomenys
- 2 - Ženklas CE ir simbolis RAEE
- 3 - Modelis / Kodas / Serijos numeris
- 4 - Įsiurbiamas oras, matuojamas (l/min) ir (cfm)
- 5 - Kompresoriaus gamtinamas oras, matuojamas (l/min) ir (cfm)
- 6 - Maksimalus darbo slėgis (bar ir PSI), rezervuaro talpa (l), apskaičiuota garso galia dB(A)
- 7 - Patvirtinta garso galia dB(A)
- 8 - Išmatuotas garso lygis, išreikštas dB(A)
- 9 - Galios faktoriai
- 10 - Elektros duomenys: maitinimo įtampa (V), dažnis (Hz), sunaudojama srovė (A), galia (kW) ir (A_u)
- 11 - Kilmės deklaracija
- 11 - Gamybės/suinterikimo metai

EE Legend:

- 1 - Tootja andmed
- 2 - CE-märk ja WEEE direktiivi sümbol
- 3 - Tüüp/kood/serianumber
- 4 - Ohumahuhtlikus (l/min) ja (cfm) (kuupjalga minutis)
- 5 - Kompressori tõotatav õhkukite (l/min) ja (cfm) (kuupjalga minutis)
- 6 - Maksimaalne töörihk (tsaari ja PSI (raela ruutlooli kortia)), paagi mahi (l), põõret minu (RPM), mass (kg)
- 7 - Garantitud helirõhu tase (dB(A))
- 8 - Mõõeldud müralase (dB(A))
- 9 - Elektrilised andmed: ping (V), sagedus (Hz), neeldumise (A), väljastatav võimsus (kW) ja (hp)
- 10 - Käidusikil
- 11 - Põhiloideklaratsioon
- 11 - Toomisaasta







... można było korzystać z niego w przyszłości

Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi

Należy konserwować całą dokumentację w taki sposób, aby ktokolwiek, chcąc, mógł się z nią wczepniej zapoznać.

1 ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Wartość CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO zmierzona w odległości 4 m jest równa wartości MOCY AKUSTYCZNEJ, podanej na etykiecie

A PRZED UŻYCIEM

- Sprężarka może być stosowana tylko w odpowiednich miejscach (dobrze izolowanych), z temperaturą otoczenia między -5°C a $+40^{\circ}\text{C}$, natomiast nigdy nie wolno jej stosować w razie występowania pyłów, kwasów, oparów, czy gazów wybuchowych lub łatwopalnych.
1. Zawsze należy zachowywać bezpieczną odległość między sprężarką a oszacowanym robocznym, wyznaczoną co najmniej 3 metry.
 2. Eventualnie zabezpieczenia mogące pojawić się na plastikowych osłonach sprężarki w trakcie pracy lakonicznie, świadczą o zbyt bliskiej odległości.
 3. Wyłączenie prądu elektrycznego wprowadzające do kontaktu odpowiedniego napięcia w stosunku do sprężarki, może spowodować uszkodzenie.
 4. Przy przesuwności sprężarki (częstość obrotów, oraz zgodnej z obowiązującymi normami).
 5. Stosować przedłużacz kabla elektrycznego o maksymalnej długości 5 metrów, oraz przebiegu nie mniejszym niż 1,5 mm².
 6. Nie zaleca się używania przedłużaczy, których pod względem długości i przekroju, a także adaptatorów lub gniazdek elektrycznych.
 7. Do włączania sprężarki używać zawsze i wyłącznie wyłącznika przestoatu.
 8. Przy przesuwności sprężarki korzystać zawsze i wyłącznie z odpowiedniego uchwytu.
- Dotychczas sprężarka musi być umieszczona na poziomym, stabilnym podłożu, (zawsze z układem sterowania).

...A CCALNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza w stronę osób, zwierząt, lub w swoją stronę (używać okulary ochronne do zabezpieczenia oczu przed opryskami dropiącymi cił ulinasyjonych żmieniem powietrza).
- Nigdy nie kierować strumienia płacy rozpylają przez urządzenia podłączone do sprężarki, w kierunku samej sprężarki.
- Nie obsługiwać, w kierunku samej sprężarki, lub z mokrymi rękami czy stopami.
- Nie obsługiwać urządzenia osoba, lub z mokrymi rękami, nie ciągnąć za sznur.
- Any wyłk wyłączać z kontaktu albo przesuwać spycharkę, nie ciągnąć za sznur zasilający.
- Nie pozostawiać urządzenia pod wpływem czynników atmosferycznych. Nie przenosić sprężarki za zbiornikiem pod ciśnieniem.
- Nie wykonywać stosowania lub napraw mechanicznych zbiornika. W razie uszkodzenia lub korozji, należy zbiornik całkowicie wymienić.
- Nie szczerzać na obsługę sprężarki, przez osoby niedoświadczone. Obszar pracy sprężarki zabezpieczyć przed dostępem przez dzieci i zwierzęta.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (wyciągacze dzieci) o zredukowanych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych, a także pozbawione oświadczenia i wiedzy, za wyjątkiem przypadków, gdy

2 MONTAŻ

1.1.1. — koniecznie jest całkowitymontaż urządzeń!

Montaž kóů

Montaż kół
Załączone kółka muszą być zamontowane według rys. 3. Montaż krok po kroku: a, b, c, d, e.

Montaż stopki

Montaż stopki

Wzrost i rozwój dziecka

Montaż filtra zasysanego powietrza

Montaž uchwytu do transportu

Montaż uchwytu do transportu

3 NAPIĘCIE SIECIOWE

Kompresor jest wyposażony w kabel zasilający zwierzącą z zestykiem ochronnym. Może być onapodłączona do każdego gniazdka wtykowego

znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje i nadzoruje użytkownika urządzenia. Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniami. Nie kłaść przedmiotów łatwopalnych, lub z nylonu i materiałów tekstylnych, w pobliżu urządzeń, lub na sprężarce.

podłub sprężarki, lub na sprężarce.

- Maszyny nie czyszczyć płynami łatwopalnymi lub rozpuszczalnikami. Czyścić wyłącznie wilgotną ściereką, upewniając się uprzednio, że wtyczka została włączona z anizacją elektryczną.

- Zastosowanie sprężarki związane jest ściśle ze sprężaniem powietrza. Nie wyjęta z gniazdka elektrycznego.

- Wywarzane przez to urządzenie sprężone powietrze, nie jest możliwe do zastosowania w dziedzinie farmaceutycznej, spożywczej lub szpitalnej, chyba że zostało poddane specjalnym obróbkom. Nie może być także stosowane do czyszczenia maszyn do innego typu gazu.

AFUNKCJONOWANIE

- Sprężarka ta została wykonana do oddziaływania na okresowość czynnika 25 minut na tablicie danych technicznych (na przykład Sz-25 oznacza 25 minut przy 17,5 minuty przerwy), aby zapobiec zbyt długim przerwaniom silnika elektrycznego. Gdyby to nastąpiło, zanieraniowadły zabraknie energii termicznej. Wtedy wyposazony byłby silnik, automatycznie przyspieszył dopływ prądu elektrycznego, gdy temperatura byłaby zbyt wysoka. Po odczytaniu stanu temperatury, silnik ponownie włącza się automatycznie.
- Aby ułatwić ruch maszyn, ważne jest, oprócz wskazanych czynności, nacisnąć przycisk przestoju, doprowadzając go do pozycji wyłączenia i ponownie do pozycji włączenia (rys. 1-2).
- Wersje jednolutowe Wyposażenie 1-2, w przestoju posiadający zawór powietrza o obrotowym zamknięciu, ustawiający ruch silnika, dlatego jest normalne. Ze względu na pusty zbiornik następuje przez kilka sekund lekki upust powietrza.
- Wszystkie sprężarki powietrza zawór bezpieczeństwa, włączający się w razie niewłaściwego funkcjonowania przestoju, zapewniając bezpieczeństwo urządzenia.
- Zawór bezpieczeństwa zapobiega wytworzeniu nadmiernego ciśnienia w zbiornikach powietrza. Ten zawór jest konfigurowany tak, aby nie będzie działał do momentu, aż w zbiorniku wytworzy się takie ciśnienie. Nie należy próbować usunąć ani wyregulować tego urządzenia z bezpieczeństwa. Jeśli wszelkie instalacje zaworu mogą spowodować poważne obrażenia. Jeśli do urządzenia wymagają konserwacji lub naprawy, należy skontaktować się z urzędem wytwórcy centrum serwisowym.
- Autoryzowany personel powinien:

 - Czyszczyć linia na manometrach regulacyjnych.
 - Zbiorniki. Nie dotyczy ciśnienia powietrza.
 - W trakcie czyszczenia montażowych należało narzędzia, końcówki jest przeważnie przepływu powietrza na wyszcz.
 - Używać sprężonego powietrza przy różnych procesach czyszczeniowych (namaduchiwania, narzędzia pneumatyczne, elektryczne, myjale z użyciem detergentów na bazie wody, itd.), wymaga znanego i obowiązującego przepisami obowiązujących przepisów, dotyczących poszczególnych przypadków.
 - Sprawdzić, czy zużyte powietrze i maksymalne ciśnienie eksploatacyjnego narzędzia pneumatycznego (np. podłączonych) jest sprężarką jest kompatybilne z ciśnieniem, ustanowionym na regulatorze ciśnienia oraz z ilością, powierzonego przez sprężarkę.
 - W przypadku ciśnieni powyżej 7 bar waga zasilenia powinna być wyposazona o bezpiecznik.
 - W przypadku ciśnieni powyżej 10 bar, linie silownika.

[illegible]

4. WPROSNIENIE I UŻYTKOWANIE

4. UROGROUNTING (20%)
- Sprawdzić, czy dane z tabliczki sprzężarki odpowiadają rzeczywistym danym instalacji elektrycznej; dopuszcza się wahanie napięcia w granicach 40V-10% w stosunku do wartości znamionowej.
- Włożyć wytyczną kabla zasilającego do odpowiedniego kontaktu (rys. 6), sprawdzając, aby przycisk przestąpił znajdującą się na sprzężarce, znajdował się na pozycji wyłączzonej «0» (OFF).
- Sprzątaczkę poziom oleju za pomocą ręptrowego wskaźnika oleju (rysunki 7a-7b), i ewentualnie doleć.
- Sprzątakę jest w tym momencie gotowa do użycia.
- Poprzez wyłącznik przestawiać (rys. 1), sprzętakę włączając się, pomierzać (przysłuchując) je przez przewody rurkowy strony (lokalnej) w zbiorniku.
- Po osiągnięciu wyższej wartości (nastawionej) przez producenta i razie wlewać olej.
- Po osiągnięciu wyższej wartości (nastawionej) przez producenta i razie wlewać olej.

- zawór umieszczony pod presostatem, nadmiar powietrza znajdującego się w głowicy / w przewodzie rurowym strony tłocznej.
- Okresowo (lub po zakończeniu pracy trwającej dłużej niż godzinę), wyładzić ciecz ze zbiornika (rys. 11) zbierającą się z powodu wilgotności powietrza. Zbyt duża ilość wody w powietrzu może spowodować uszkodzenia układu.
 - Aby nie ograniczać w ten sposób jego pojemności.
 - Zarówno zużyty olej (w modelach z układem smarowym), jak i skroplona ciecz, **MUSZA BYĆ LIKWIDOWANE** z uwzględnieniem ochrony środowiska, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
 - Sprężarka działa takim cyklem w sposób automatyczny, dopóki nie nadciśnie się wyłącznika presostatu.
 - Jeżeli chce się ponownie użyć sprężarki po jej wyłączeniu, przed ponownym jej włączeniem należy odczekać przynajmniej 10 sekund od chwili jej wyłączenia.
 - Wszystkie sprężarki wyposażone są w reduktor ciśnienia. Poprzez gałkę przy otwartym kranie (przechodząc w kierunku wskazówek zegara aby zwiększyć ciśnienie, a w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara aby ciśnienie zmniejszyć, rys. 9), można wyregulować ciśnienie powietrza, aby polepszyć użyteczność narzędzi pneumatycznych.
 - Można jest sprawdzić nastawionej wartości poprzez manometr.
 - Sprawdzać czy zużycie powietrza i maksymalne ciśnienie eksploatacji używanego narzędzia pneumatycznego jest kompatybilne z ciśnieniem, ustawionym na regulatorze ciśnienia oraz z ilością powietrza wytwarzanego przez sprężarkę.
 - Po zakończeniu pracy, zatrzymać maszynę, wyjąć wtyczkę elektryczną i opróżnić zbiornik (rys. 10-11).

5 KONSERWACJA

- **PRZED JAKAKOLWIEK INTERWENCJĄ, WYJAĆ WTYCZKĘ Z KONTAKTU I OPRÓŻNIĆ CAŁOKWICIE ZBIORNIK (rys. 10-11).**
- Skontrolować dokręcenie wszystkich śrub (a w szczególności tych na głowicy zespołu) (para 10 Nm = 1,02 kgm).
- Kompressor należy sprawdzić przed pierwszym włączeniem oraz po pierwszym dłuższym zastosowaniu maszyny, aby otworzyć poprawne wartości momentu zamykania, które mogły ulec zmianie pod wpływem zmian temperatury.
- Po odczuciu ewentualnie występujących śrub mocujących, wyjąć filtr strony ssącej, zależnie od zanieczyszczenia środowiska roboczego, lecz przynajmniej co 100 godzin (rys. 12). Jeżeli to konieczne, wymienić wkładkę filtra (zatkany filtr powoduje zmniejszenie wydajności, a także większe zużycie sprężarki).
- Należy wymienić olej po pierwszych 100 godzinach funkcjonowania, a następnie co 300 godzin (rys. 13a-13b, -13c). Okresowo kontrolować poziom oleju.
- Używać oleju mineralnego SAE 40. (Dla zimnego klimatu doradza się SAE 20). Nie mieszać różnych typów oleju. Jeśli dojdziesz do zmiany koloru

8 MOŻLIWE USTERKI I ODNOŚNE DOPUSZCZALNE INTERWENCJE

USTERKA	POWÓD	INTERWENCJA
Wyciek powietrza z zaworu presostatu przy sprężarce zatrzymanej.	Zawór zwrotny, który z powodu zużycia lub zabrudzenia strony uszczelniającej nie wykonuje właściwie swej funkcji.	Odkręcić śrubę sześciokątą zaworu zwrotnego, wyjąć głowicę i specyjalną gumową płytkę (wymienić, jeśli zużyta). Ponownie zamontować i dokładnie przykręcić (rys. 14a-14b).
Zmniejszenie wydajności. Częste rozruchy. Niska wartość ciśnienia.	Zbyt niskie ciśnienie (sprawdzić), lub ewentualne przedzielenie na złączkach / lub przewodach. Możliwe zatkanie filtra strony ssącej.	Wymienić uszczelki złączek, wyjąć i wymienić filtr.
Sprężarka zatrzymuje się i samodzielnie włącza ponownie po kilku minutach.	Interwencja zabezpieczenia termicznego z powodu przegrzania silnika.	Wyczyścić przepływ powietrza w przewodniku. Przewietrzyć lokal. Ponownie ułożyć zabezpieczenie termiczne. W modelach z układem smarowym, sprawdzić poziom i jakość oleju.
Sprężarka zatrzymuje się po kilku próbach rozruchu.	Interwencja zabezpieczenia termicznego, z powodu przegrzania silnika (wyjąć wtyczkę w trakcie pracy, zbyt małe napięcie zasilania).	Uruchomić wyłącznik zatrzymywania pracy maszyny. Przewietrzyć lokal. Poczekać kilka minut i sprężarka włączy się samodzielnie. Wyeliminować ewentualne przedłużające kable zasilającego.
Sprężarka nie zatrzymuje się i włącza się zawór bezpieczeństwa.	Funkcjonowanie właściwe sprężarki, lub uszkodzenie presostatu.	Wyjąć wtyczkę i zwrócić się do Centrum Pomocy Technicznej.

Jakakolwiek inna interwencja musi być wykonywana przez autoryzowany Serwis Techniczny, wymagając oryginalnych części zamiennych. Zle obchodzenie się z maszyną może narazić bezpieczeństwo i w każdym razie pozbawia ważności odnośną gwarancję.

Gwarancja i naprawa.

Gdy zakupiony towar okazał się wadliwy, bądź w wypadku potrzeby nabycia części wymiennych, należy zwrócić się do sprzedawcy, u którego dokonał się Waszego zakupu.